

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 4 (1914)  
**Heft:** 39  
  
**Artikel:** Kopf hoch!  
**Autor:** B.I.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-641170>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kopf hoch!

Es ist nicht die Meinung nachstehender Zeilen, etwas unerhört Neues, noch nie Dagewesenes vorzubringen. Aber gegenüber der Beleidigung, welche die gegenwärtige Notlage noch drückender macht als sie ist, geziemt es sich, sich zur Wehr zu setzen; auch sie ist ein Feind, der an unserem Mark zehrt und uns schwach macht, wo wir uns stark erweisen sollten.

Wir können uns freilich nicht über den Ernst einer verdienstarmen Lage leichtfertig hinwegsetzen, können nicht durch Galgenhumor fehlende Baken ersetzen. Auch gute Räte erteilen zum Sparen, und Ersatz zu suchen für entgangene Erwerbsquellen sei hier nicht unternommen. Wir leiden, das können wir uns nicht verhehlen; doch kommt viel darauf an, wie wir's tragen. In dieser Zeit furchtbaren Ringens zwischen den kriegsführenden Völkern ist täglich die Rede von der Tapferkeit, welche bei aller Wichtigkeit der strategischen Leitung, der Zahl der Kämpfenden und ihrer Hilfsmittel doch ein Hauptfaktor des Sieges ist.

Nun wohl, das gilt auch für uns Zivilisten, friedliche Bürger und Bürgerinnen, auch für uns erwächst aus dieser harten Prüfungszeit die unbedingte Forderung der Tapferkeit, das heißt der Charakterstärke, zu tun, was möglich ist und mit Standhaftigkeit zu leiden, was uns auferlegt ist.

Darin bewährt sich der Kern des selbsteigenen innern Wertes. Hier können ebenso große Heldentaten geleistet werden wie im Toben der Schlacht. Ob berühmt und in Zeitungs-schwärze umgeseht, oder im verborgenen, was liegt daran? Aus Einzelnen besteht das Volk; wenn jeder Einzelne mannhaft wirkt und mannhaft duldet, so ist's eine Rettungstat für die ganze Nation.

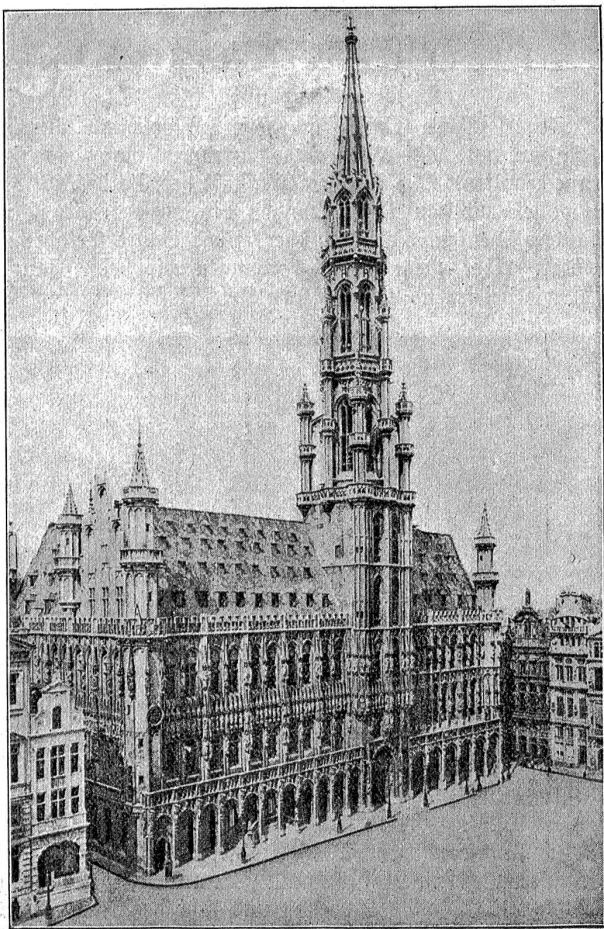
Und in dem Verzicht auf die bisherigen Vergnügungen und Zerstreuungen, in der Pflege des Familienlebens und der Kindererziehung liegt ein Segen, der auch über die Tage der Not nachwirken wird.

Wie viel größere Opfer, wie viel Leid, wie viele Entbehrungen müssen von den Angehörigen der kriegsführenden Staaten getragen werden, und wir, Zeugen dieses Opfermutes, wir, die Nachkommen einer heldenhaften Rasse, deren Taten wir rühmen in Wort und Lied, wir sollten in marklosem Kleinmut verzagen, während unsere Nachbarn in riesenhaften Kämpfen das Höchste leisten, um ihre Ziele durchzusetzen! Was sollte denn, ob Krieg oder Friede, unser Schicksal sein? Jetzt gilt es, zu zeigen, sei es auch bei Kartoffeln und Schwarzbrot, ob wir ein Recht haben, auf unsern Schweizernamen stolz zu sein.

B—I.

## Die Rathäuser von Brüssel und Löwen.

Seit Anbeginn des großen Völkerringens im Westen und Nordwesten Europas ist Belgiens Name nicht mehr



Das Rathaus in Brüssel.

aus den Spalten der Zeitungen verschwunden. Die Städtenamen Lüttich und Namur haben sich ungezählten unserer Mitmenschen so tief ins Gedächtnis eingegraben, daß sie sie in der Zeit ihres Lebens nie mehr vergessen werden. Das Erinnern an sie wird Jahre hindurch alle Gefühle des menschlichen Herzens aufwühlen und bei den einen Tränen der Trauer in die Augen treiben und bei den andern ein sieghaftes Aufleuchten auslösen. Aufatmend vernahmen wir später die Räumung Brüssels ohne Schwertstreich und gedachten dabei der Schönheit der Stadt und ihrer prächtigen Baudenkmäler. Aber dann meldete der falsche Telegraph die Zerstörung Löwens. Die alte Stadt sei dem Erdboden gleich gemacht, weil behördlich organisierte Freischärler die durchziehenden deutschen Truppen aus den Häusern und von den Dächern herab beschossen hätten. In der ganzen Kulturwelt hatte diese Nachricht tiefe Trauer hervorgerufen und sie war lange Zeit der Gegenstand lebhaftester Erörterungen gewesen. Erst neuere Meldungen brachten die beruhigenden Versicherungen, das Wesentlichste in der Stadt, das alte gotische Rathaus und die Kathedrale seien erhalten geblieben. Um unsern Lesern zu zeigen, wie jammer schade es gewesen wäre, wenn die Rathäuser von Brüssel und Löwen Opfer dieses unseligen Krieges geworden wären, haben wir uns die beiden Abbildungen beschafft. Sie geben einen guten Begriff von den eigenartigen und reinen Schönheiten der beiden Bauten. Besonders das Rathaus in Löwen hat zu allen Zeiten die Kunstkenner entzückt. So schreibt z. B. Jakob Burckhardt in seinen „Kunstwerken der belgischen Städte“ von ihm: „Was soll ich von der weltberühmten maison de ville sagen? Soll das wirklich ein Rathaus sein? Sollen ernste schwarzbemäntelte Ratsherren und Huissiers aus diesen drei überreichen gotischen Fensterreihen herunterschauen? O nein; — kommt schöne Mädchen von Brabant mit euren runden Gesichtchen, pukt euch, und stellt euch in die Fenster zum Ergötzen von ganz Niederland! — Dann wird dieses Schmuckkästchen aussehen wie jene Himmelsportale auf den Weltgerichtsbildern der Endlichen Schule, wo die Engeln oben stehen und singen und musizieren!“ Und weiter: „Die strengste Kritik kann dem hübschen, zierlichen Ding nicht böse sein.“ Roofes — in dem reichillustrierten Band über die Kunst in Flandern — urteilt, das Gebäude sei eher ein